

新课标·英汉对照课外名著必读  
(提高版)

# 安徒生童话选

(下)

(丹麦)安徒生 著  
译者:饶晓红

北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉对照课外名著必读:提高版 饶晓红编译 援—长  
春 北方妇女儿童出版社 Ⅰ.英…  
Ⅱ.饶… Ⅲ.英—汉—对照—读物 Ⅳ.H319.4

I 英语—阅读教学—中小学  
—课外读物 IV 英语—教学参考资料

中国版本图书馆CIP数据核字( )第 号

新课标  
英汉对照课外名著必读(提高版)  
饶晓红 编译

---

北方妇女儿童出版社出版发行  
北京海德印务有限公司印刷

---

开本: 印张: 字数: 千字

年 月第 次印刷

印数: 册

定价: 元(全 册)









溪茅目刚暖月佛湖燥管过响半曾燥成遭  
葵苗憎葵土贼葵则葵苗糟老葵贼葵道  
栽蒿葵若早则土葵则苗贼葵贼葵葵  
憎释燥葵葵贼尔土贼葵苗葵

“音泉 燥早则葵,燥早则葵,葵苗  
遭葵老葵燥,贼葵贼 泽贼葵燥则葵 葵  
贼葵早 蚤 贼葵 憎葵苗,” 贼葵早贼贼葵  
栽葵葵

附土 贼葵 葵贼土 憎葵苗贼葵  
葵苗葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
遭葵贼贼贼贼贼贼贼贼贼贼贼贼贼贼  
贼贼贼葵葵贼葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
燥葵 择葵 憎葵 早则土 泽葵苗葵  
憎葵 葵贼 贼葵 早则葵 贼葵 贼葵 贼葵  
葵苗贼贼葵早则葵憎葵葵葵葵葵葵葵  
贼葵苗贼葵葵贼葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
贼葵苗贼葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
葵苗 泽葵苗贼葵葵 糟葵苗 泽葵苗 遭葵  
贼葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
怎葵土 憎葵葵泽 葵苗 燥葵葵葵 葵苗早葵  
贼葵老 葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵

宰葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵  
葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵葵

小枞树已经长得很高了,兔子只好绕着它走过去。

“啊!生长,生长,长成为大树,然后变老,只有这才是世界上最快乐的事情!”小枞树这样想。

冬天里,伐木人如往年一样来到森林,砍下几株最大的树,这株年轻的枞树不禁颤抖起来,因为它现在已经长得又高又大了。那些威武的大树轰然一声倒下。它们伸展的枝叶被砍掉,全身溜光,又长又瘦——人们简直无法认出它们来,随后它们被装上车子,被马儿拉出树林。

它们到什么地方去了呢?它们会变成什么样儿呢?

附 贼 藻 净 蚤 早 憎 藻 灶 贼 藻  
 杂 曾 遭 译 葬 凿 贼 藻 灶 噪 糟 皂 藻 贼 藻  
 栽 藻 葬 藻 凿 贼 藻, “ 阅 燥 贼 志 噪 燥 曾  
 憎 藻 灶 噪 曾 曾 燥 燥 燥 灶 阅 燥 贼 志 燥 燥  
 皂 藻 灶 贼 藻?”

栽 藻 杂 曾 遭 译 噪 燥 曾 燥 燥 蚤 早  
 葬 藻 贼 贼 蚤 遭 贼 贼 藻 灶 噪 燥 蚤 早 凿  
 贼 藻 早 藻 造 燥 燥 凿 凿 译 藻 藻 凿 葬 凿  
 净 蚤 蚤:

“ 再 藻 阴 贼 燥 燥 藻 藻 蚤 皂 贼 皂 葬 曾  
 燥 燥 曾 藻 蚤 曾 藻 藻 出 藻 曾 燥 燥 燥 皂 贼 贼  
 燥 灶 贼 藻 藻 藻 译 憎 藻 藻 燥 燥 曾 皂 葬 葬 阴  
 葬 葬 曾 燥 燥 燥 燥 曾 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 藻  
 藻 藻 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥  
 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥 燥

“ 韵 燥 贼 贼 陨 憎 藻 藻 燥 燥 曾 遭 蚤  
 藻 燥 早 燥 燥 早 燥 燥 燥 贼 藻 藻 藻 藻 宰 藻 贼  
 噪 燥 燥 燥 燥 早 蚤 贼 藻 译 藻 葬 葬 藻 藻 藻  
 凿 藻 蚤 蚤 蚤 藻 藻 藻”

“ 阴 憎 藻 凿 燥 藻 藻 燥 燥 蚤 早 燥  
 藻 藻 蚤 蚤 葬 藻 藻 贼 净 蚤 藻 藻 燥 燥 葬 藻  
 藻 燥 藻 藻 藻 葬 藻 藻 藻

在春天,当燕子和鹤鸟飞回的时候,枞树就问它们:“你们知道人们把它们拖到哪儿了吗?你们见过它们没有?”

燕子什么也不知道。鹤鸟则思索片刻,点点头,说:

“是的,我想是的!当我从埃及飞回来的时候,我碰到过许多新船。这些船上有许多美丽的桅杆;我想它们就是那些树。它们发出枞树的气味。我看见过许多次;它们昂着头!它们昂着头!”

“啊,我多么希望我也能够在大海上航行!海究竟是什么样儿的呢?”

“嗨,要解释起来,那可不简单!”鹤鸟说着便走开了。

“砸破蛋壳，孵出小鸡。”  
“享受你的青春吧，”太阳  
说；“享受你蓬勃的生命，享受你  
身体里的活力。”

风儿吻着这株树，露珠在它  
身上流着泪。但是这株树一点  
也不明白这些事情。

当圣诞节到来的时候，有许  
多很年轻的树被砍掉了。有的  
既不像枞树那样老，也不像它那  
样大，更不像它那样性急，老想  
离开。这些年轻的树儿正是一  
些最美丽的树儿，它们都怜惜它  
们的枝叶。它们被装上车子；马  
儿把它们拉出了树林。

“它们要到什么地方去呢？”  
枞树问。“它们并不比我更大。  
真的，有一株甚至比我还小得多  
呢。为什么它们留住枝叶呢？  
它们被送到什么地方去呢？”





天,它老是矗立在那儿,展现自己的色彩——深深的绿。但凡看到它的人都会说:“这真是一株美丽的树!”到了圣诞节的时候,它最先被砍掉。斧头深深地砍进树心里去,于是它叹了一口气就倒到在地上来了。它感到一种痛楚,一阵昏厥后,它忘了一切,甚至遗忘了快乐。离开自己的家,离开自己生长的地方,终究有一点难过。它知道自己将永远也见不到那些亲爱的老朋友,周围那些小灌木林和花丛了——甚至再也不能和小鸟儿打招呼了,别离真的是痛苦的。

当它跟其它树在院子里一齐被卸下来的时候,它才清醒过来。它听到一个人说:“这是一株很美丽的树儿,我们只要这一株!”

两位穿得很整齐的仆人走

两位穿得很整齐的仆人走



树叶间荡来荡去，枞树从来没有看到过这些东西。树顶上还安有一颗银色的星星。显得格外的漂亮。

树叶间荡来荡去，枞树从来没有看到过这些东西。树顶上还安有一颗银色的星星。显得格外的漂亮。

“今夜，”大家说，“它将要放出光明。”

“今夜，”大家说，“它将要放出光明。”

“啊，”枞树想，“我希望此刻就已经是夜晚了！啊，我希望蜡烛马上点起来！还有什么会到来呢？也许树林里的树儿会出来看我吧？麻雀会从玻璃窗前飞过吧？也许我会在这儿生下根来，在夏天和冬天都是这样的美丽吧？”

“啊，”枞树想，“我希望此刻就已经是夜晚了！啊，我希望蜡烛马上点起来！还有什么会到来呢？也许树林里的树儿会出来看我吧？麻雀会从玻璃窗前飞过吧？也许我会在这儿生下根来，在夏天和冬天都是这样的美丽吧？”

是的，它所能想象的就只这些。它的不安使它得了一种皮痛的毛病，而这种皮痛病，对于

是的，它所能想象的就只这些。它的不安使它得了一种皮痛的毛病，而这种皮痛病，对于





